

## Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

### O.C. 960-98, 21 July 1998

Dairy Products and Dairy Products Substitutes Act  
(R.S.Q., c. P-30)

#### Composition, packing and labelling of dairy products — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products

WHEREAS under paragraph *n* of section 42 of the Dairy Products and Dairy Products Substitutes Act (R.S.Q., c. P-30), the Government may make regulations to regulate the nature, shape, dimensions and capacity of containers, packages or wrappers and the inscriptions, labels or markings indicating the nature, kind or variety, composition, quantity, quality or particular trade names of the different dairy products or substitutes, the date of their manufacture as well as the inscription of the name and address of the milk dealer, manufacturer or wholesaler on invoices, labels or containers;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 May 1998 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Acting Clerk of the Conseil exécutif*

### Regulation to amend the Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products(\*)

Dairy Products and Dairy Products Substitutes Act  
(R.S.Q., c. P-30, s. 42, par. *n*)

**1.** The Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products is amended by substituting the following for section 11:

“**11.** The following containers shall be used for the prepackaged dairy products specified below:

(1) a 125-, 250- or 454-gram container for prepackaged butter or calorie-reduced butter whose mass exceeds 20 grams and which does not contain portions or units of mass of 20 grams or less;

(2) a 500-gram container for prepackaged butter or calorie-reduced butter whose total mass exceeds 20 grams and which contains prepackaged 125- or 250-gram units;

(3) a 1- or 2-litre container for prepackaged cultured cream portions which exceed 500 millilitres;

(4) a 1-, 2-, 10- or 20-litre container for prepackaged cream other than cultured cream which exceed 500 millilitres; and

(5) a 1-, 2-, 4-, 10- or 20-litre container for any other prepackaged liquid dairy product in portions which exceed 500 millilitres.

Notwithstanding the foregoing, no prepackaged liquid dairy product may be marketed in a container whose capacity is less than 15 millilitres.”

**2.** Section 13 is amended by deleting the second paragraph.

**3.** The following is substituted for the second, third and fourth paragraphs of section 14:

\* The Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products (R.R.Q., 1981, c. P-30, r.2) was last amended by the Regulation made by Order in Council 1176-93 dated 25 August 1993 (1993, *G.O.* 2, 5042). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1998, updated to 1 March 1998.

“Notwithstanding the foregoing, where a dairy product is marketed in a container including units or portions not exceeding 60 millilitres or 20 grams and individually packaged, the number of units or portions included must be indicated on the container, as well as the volume or mass of each unit or portion. It is not compulsory to indicate the volume or mass of the product on each unit or portion included in such a container.”

**4.** Section 20 is revoked.

**5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2448

Gouvernement du Québec

## O.C. 962-98, 21 July 1998

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29)

### College education — Amendments

Regulation to amend the College Education Regulations

WHEREAS under section 18 of the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29), the Government shall establish, by regulation, the College Education Regulations;

WHEREAS by Order in Council 1006-93 dated 14 July 1993, the Government made the College Education Regulations;

WHEREAS under section 18 of the General and Vocational Colleges Act, every draft regulation under this section shall be submitted to the Conseil supérieur de l'éducation for examination;

WHEREAS the draft Regulation to amend the College Education Regulations was submitted to the Conseil supérieur de l'éducation which issued its opinion on 9 June 1998;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 6 May 1998 with a that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following its publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the College Education Regulations, attached hereto, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Acting Clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation to amend the College Education Regulations(\*)

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29, s. 18)

**1.** Section 2 of the College Education Regulations is amended by substituting the following for subparagraph 1 of the first paragraph:

“(1) the person has a Secondary School Diploma or a Secondary School Vocational Diploma awarded by the Minister of Education;”.

**2.** Section 4 is amended by adding the following paragraph at the end:

“A person who has a Secondary School Diploma or a Secondary School Vocational Diploma and who meets one of the following requirements may be admitted to a program leading to an Attestation of College Studies designated by the Minister:

(1) the program enables a person to pursue technical studies in a field for which there is no program leading to a Diploma of College Studies;

(2) the program is covered by an agreement regarding training, entered into by the Minister of Education with a department or a body of the Gouvernement du Québec.”.

A person who has a Secondary School Vocational Diploma may also be admitted to a program leading to an Attestation of College Studies designated by the minister, inasmuch as the program enables that person to acquire technical training as an extension of the vocational training offered at the secondary level.”.

\* The College Education Regulations, made by Order in Council 1006-93 dated 14 July 1993 (1993, *G.O.* 2, 3995), was amended once by Order in Council 551-95 dated 26 April 1995 (1995, *G.O.* 2, 1351).